

Памятка для новых обладателей условного права на пребывание

[Kopfbogen der Ausländerbehörde]

Уважаемые дамы и господа!

По вашему заявлению вам было предоставлено разрешение на пребывание (Aufenthaltserlaubnis). При этом речь идёт о так называемом условном праве на пребывание (Chancen-Aufenthaltsrecht). Порядок предоставления такого права регулируется § 104с Закона о пребывании иностранцев (Aufenthaltsgesetz).

Вы получаете условное право на пребывание в течение 18 месяцев. Это тот период времени, который вам даётся, чтобы выполнить требования для получения последующего права на пребывание. Вы должны подать заявление на получение последующего разрешения на пребывание **до** истечения этих 18 месяцев. Это новое заявление будет удовлетворено только в том случае, если вы выполните условия, описанные в настоящей памятке.

Продление этого 18-месячного периода невозможно. Поэтому мы проинформируем вас уже сейчас о том, какие условия для получения последующего разрешения на пребывание вы должны выполнить до истечения срока действия вашего условного права на пребывание.

1. Приверженность свободному демократическому общественному устройству

Вы должны быть привержены свободному демократическому общественному устройству Федеративной Республики Германия. Свободное демократическое общественное устройство является основополагающим политическим строем Германии. Оно включает в себя

- a) право народа осуществлять государственную власть посредством выборов и голосований, через особые органы законодательной, исполнительной и судебной власти, а также избирать народное представительство путём общих, прямых, свободных, равных и тайных выборов,
- b) связь законодательства с конституционным строем и связь исполнительной власти и правосудия с законом и правом,
- c) право на создание и осуществление деятельности парламентской оппозиции,
- d) сменяемость правительства и его ответственность перед народным представительством,
- e) независимость судов,

- f) недопущение применения любого насилия и произвола и
- g) права человека, закреплённые в Основном законе.

Требуется ваша активная и личная приверженность. Соответствующую декларацию вы должны подписать лично. Вы должны понимать содержание своего заявления о приверженности и знать основные пункты. Даже если вы уже подписывали соответствующую декларацию при подаче заявления на получение условного права на пребывание, это необходимо сделать ещё раз.

Если в будущем появятся признаки того, что вы не поддерживаете такое устройство, ваше дальнейшее пребывание в стране не гарантируется, поскольку в этом случае вы не выполняете соответствующие требования правил для дальнейшего пребывания. Если вы активно поддерживаете недемократические режимы или группировки в своей стране, можно сделать вывод, что вы не поддерживаете свободное демократическое общественное устройство и в Германии.

2. Базовые знания о правовом и социальном устройстве и условиях жизни на территории ФРГ

Вы должны подтвердить, что обладаете базовыми знаниями о правовом и социальном устройстве и условиях жизни на территории ФРГ. Подтверждением этих знаний служит сдача стандартизированного общегерманского теста «Жизнь в Германии» («Leben in Deutschland»), сокращенно «LiD». Соответствующие подготовительные курсы к этому тесту предлагаются различными учебными заведениями в качестве так называемых ориентационных курсов. В некоторых случаях ориентационный курс является частью интеграционного курса. Тест можно сдать и без участия в соответствующем курсе.

Подтверждением также может служить свидетельство об успешном окончании немецкой неполной средней школы либо сопоставимой или более высокой немецкой общеобразовательной школы, свидетельство об успешном получении профессионального образования в Германии или диплом немецкого университета. В этих случаях вам не нужно сдавать тест «LiD».

В исключительных случаях знания могут быть также подтверждены в ходе личного собеседования в ведомстве по делам иностранцев, которое по уровню и структуре ориентировано на вопросы теста «Жизнь в Германии», для прохождения которого необходимо владеть немецким языком. Не все ведомства по делам иностранцев предлагают такие личные собеседования.

3. Достаточные навыки владения устной немецкой речью (GER уровень A2)

Ещё одним условием для пребывания по окончании условного права на пребывание является достаточное умение устно изъясняться на немецком языке.

Критерием служат «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком (GER)», в которых на общеевропейском уровне определено, как следует оценивать уровень владения языком.

Необходимо подтверждение владения языком на уровне A 2 по GER. Подтверждение этих знаний не обязательно должно быть представлено в виде языкового сертификата.

Языковые навыки на уровне A2 GER считаются подтверждёнными, если вы

- в течение четырёх лет посещали немецкоязычную школу, а затем были переведены в следующий класс, или
- обладаете свидетельством об окончании немецкой школы (неполное среднее образование, среднее или полное среднее образование), или
- были переведены в десятый класс немецкоязычной школы, или
- закончили курс обучения на немецком языке в высшем учебном заведении или специализированном институте или получили профессиональное образование в Германии, или
- могли успешно вести разговор с сотрудниками ведомства по делам иностранцев, не нуждаясь в переводе сказанного.

Для детей и подростков до 16 лет подтверждение знания немецкого языка не требуется. В этом случае достаточно предоставить последний табель успеваемости из немецкой школы или подтверждение посещения детского сада в Германии.

Знание языка также может быть подтверждено подходящим и достоверным языковым сертификатом уровня GER A2 (например, «Тестом по немецкому языку для иммигрантов» (Deutsch-Test für Zuwanderer), уровень языковой компетенции A2). Языковой сертификат должен базироваться на стандартизированном языковом тесте. Признаются не все сертификаты. Всеми ведомствами по делам иностранцев признаются сертификаты, выданные Гёте-институтом, Институтом TestDaF и telc gGmbH.

Имея условное право на пребывание (Chancen-Aufenthaltserlaubnis), вы можете быть приняты на интеграционный курс, который организует Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (BAMF). В рамках этого курса вы можете приобрести

необходимые языковые навыки и базовые знания о правовом и социальном устройстве и условиях жизни на территории Федеративной Республики Германия и сдать соответствующие тесты. Чтобы попасть на курс, вам следует подать заявление о приёме. Если у вас есть какие-либо вопросы по этой теме, вы можете обратиться в региональное отделение BAMF. В какое региональное отделение вам следует обратиться и где проводятся интеграционные курсы, можно легко и быстро узнать с помощью информационной системы BAMF-NAVI (<https://bamf-navi.bamf.de/de/>). Заявление о приёме также можно подать через организаторов интеграционных курсов. Они будут рады вас проконсультировать и могут посоветовать, к кому обратиться дальше.

4. Фактическое посещение школы детьми

Для детей, которым должно быть предоставлено право на пребывание, необходимо предоставить подтверждение посещения ими школы в течение всего периода между началом и окончанием обязательного школьного образования. Вы можете это подтвердить, представив в ведомстве по делам иностранцев школьные табели или свидетельства. Фактическое посещение школы может быть признано только в том случае, если ребёнок отсутствовал на уроках без уважительной причины самое большее несколько отдельных дней в течение учебного года.

5. Обеспечение средств к существованию

Вы должны либо обеспечить себе средства к существованию преимущественно за счёт оплачиваемой работы, либо на основании текущего развития ситуации можно ожидать, что в будущем вы будете полностью обеспечены средствами к существованию.

Если вы не одиноки, это зависит от так называемого сообщества потребностей, в котором вы живёте. К сообществу потребностей обычно относятся люди, с которыми вы вместе проживаете и ведёте хозяйство, то есть совместно несёте расходы на повседневную жизнь. Ваши средства к существованию обеспечиваются преимущественно за счёт оплачиваемой работы, если более половины дохода ваше сообщество потребностей получает в виде оплаты за трудовую деятельность. Вы также должны быть в состоянии платить за квартиру самостоятельно или, по крайней мере, это должно делать сообщество потребностей, не получая на это помощи от государства. Однако получение жилищного пособия (Wohngeld) само по себе не даёт оснований полагать, что вы не обеспечены средствами к существованию. В таком случае считается, что пособие «не имеет значения».

В этом смысле не имеющими значения являются также пособия, которые выплачиваются из взносов, которые платили получатели – вы сами или члены

вашего сообщества потребностей. К таким не имеющим значения пособиям относятся пенсии по старости или нетрудоспособности, а также пособие по безработице I-го типа (Arbeitslosengeld I). Пособие на ребёнка (Kindergeld) является налоговой льготой (возмещение семье затрат на детей (Familienleistungsausgleich)) и поэтому рассматривается как трудовой доход. То есть оно тоже не имеет значения. Деньги, выплачиваемые для обеспечения пребывания с определённой целью, например стипендии на обучение, также рассматриваются как трудовой доход, то есть они тоже не имеют значения.

Однако большинство социальных выплат, не связанных со взносами, в частности, в соответствии с Социальным кодексом SGB II («гражданское пособие» (Bürgergeld); ранее «Hartz IV»), не считаются трудовым доходом.

Должна быть высокая доля вероятности, что средства к существованию сообщества потребностей будут обеспечены и в будущем. Органы власти исходят из этого предположения прежде всего в том случае, если фактически выполняется определённая трудовая деятельность, приносящая достаточный доход. Однако обеспечение средств к существованию в будущем можно также предположить, если есть конкретное предложение рабочего места или если школьное и профессиональное образование и имеющиеся успехи в интеграции в языковой и социальной области позволяют предположить, что средства к существованию будут обеспечены.

Если кто-либо в качестве одолжения будет готов подтвердить, что предлагает вам работу, но делает это не всерьёз, не нужно этим пользоваться. Если вы представите такое безосновательное подтверждение, это может привести к значительным неприятностям для вас и для лица, выдавшего такое подтверждение.

Закон предусматривает некоторые исключения из требования об обеспечении средств к существованию. Эти исключения распространяются на следующие категории лиц:

- студенты государственных или официально признанных высших учебных заведений, а также ученики производственного обучения по признанным рабочим профессиям или ученики субсидируемых государством курсов предпрофессиональной подготовки,
- семьи с несовершеннолетними детьми, которые временно зависят от дополнительных социальных пособий,
- одинокие родители с несовершеннолетними детьми, для которых не представляется возможным поступление на работу в соответствии с положениями о гражданском пособии (Bürgergeld в соответствии с SGB II), или

- иностранцы, ухаживающие за близкими родственниками, нуждающимися в уходе,
- иностранцы, которые не могут обеспечить себе средства к существованию из-за физического, психического или психологического заболевания или инвалидности, о чём следует представить содержательное, т. е. подробное медицинское заключение или уведомление о назначении пенсии по нетрудоспособности, и
- по возрастным причинам, что всегда предполагается при достижении стандартного возрастного предела для назначения пенсии по старости.

Если у вас возникнут какие-либо вопросы, ваше контактное лицо в ведомстве по делам иностранцев поможет вам.

6. Обязательная паспортизация

Вы обязаны иметь паспорт. Это означает, что у вас должен быть действующий и признанный паспорт или документ, заменяющий паспорт, страны вашего происхождения, и вы можете его предъявить.

Из этого правила делается исключение только в том случае, когда получение паспорта или документа, заменяющего паспорт, страны вашего происхождения было невозможно или непосильно. Соблюдение правил выдачи, действующие в стране вашего происхождения, принципиально является выполнимым. Это положение имеет силу, прежде всего, в том случае, когда в аналогичной ситуации к гражданам Германии предъявляются сопоставимые требования для получения немецкого паспорта.

Выяснить, как получить паспорт или документ, заменяющий паспорт, страны вашего происхождения, должны вы, а не немецкие органы власти. Также вашей задачей является сбор необходимых документов и фотографий за свой счёт и подача заявления на выдачу паспорта или документа, заменяющего паспорт. Если вы сможете доказать, что испытываете непосильные трудности при получении паспорта, то при некоторых дополнительных условиях существует возможность определить вашу личность и гражданство с помощью других документов из страны вашего происхождения. Для обсуждения необходимых шагов обратитесь к своему контактному лицу в ведомстве по делам иностранцев.

Если вы получили новый паспорт или документ, заменяющий паспорт, вы должны как можно быстрее (немедленно) предъявить его в ведомстве по делам иностранцев – даже если вас об этом не просили и на этот момент вы ещё не подали заявление на получение последующего разрешения на пребывание (Aufenthaltstitel).

Предъявление паспорта не ведёт к лишению вас условного права на пребывание.

7. Выяснение личности

Выяснение вашей личности также является необходимым условием для выдачи последующих разрешений на пребывание. Эту процедуру можно не проводить только в исключительных случаях и только тогда, когда вы предприняли все возможные попытки выяснить вашу личность, что должно быть документально подтверждено. Под «личностью» понимаются личные данные (прежде всего полное имя, дата рождения, место рождения и гражданство), по которым вы известны властям страны вашего происхождения. Недостаточно, если известны только данные, под которыми вас знают здесь, в Германии, но при этом нет документального подтверждения, что под этими же данными вас знают в стране вашего происхождения. По этим причинам самым простым средством выяснения личности является паспорт, выданный в установленном порядке страной вашего происхождения.

Если у вас нет возможности обеспечить выяснение своей личности с помощью паспорта или хотя бы документа, заменяющего паспорт (например, временного или «аварийного» паспорта), страны вашего происхождения, свяжитесь с вашим контактным лицом в ведомстве по делам иностранцев, чтобы уточнить, каким способом еще можно обеспечить выяснение вашей личности. Свидетельств частных лиц (друзей, родственников) о том, кем вы являетесь, как правило, недостаточно.

8. Отсутствие проблем с безопасностью (так называемые основания для депортации)

Если станут известны факты, дающие по соображениям безопасности основания для пересмотра решения о вашем пребывании, вам также может быть отказано в выдаче последующего разрешения на пребывание.

9. Специальный регламент для лиц в возрасте до 27 лет

Для лиц, получивших условное право на пребывание и не достигших возраста 27 лет на момент подачи заявления на получение последующего разрешения на пребывание, действуют некоторые особые правила.

В частности, временно не действует обязательство обеспечения средств к существованию. Однако вместо этого вы должны подтвердить посещение школы в Германии в течение трёх лет или иметь немецкое свидетельство об окончании школы или получении профессионального образования. Кроме того, на основании вашего образования и жизненных обстоятельств должно представляться, что вы гарантированно сможете вписаться в условия жизни в Федеративной Республике Германия, так что в долгосрочной перспективе вы сможете себя обеспечивать.

Если вам не исполнилось 27 лет и вы ещё учитесь в школе или получаете профессиональное образование, подтверждение обеспечения себя средствами к существованию вообще не нужно.

10. Дополнительная информация

[Hier sollten Ausländerbehörden weitere konkrete Informationen zu Anlauf- und Beratungsstellen vor Ort eintragen – vor allem Migrationsberatungsstellen des Bundes und der Länder sowie die Jugendmigrationsdienste, die Personen zwischen 12 und 27 Jahren gezielt beraten.]